



**Ce document est conservé aux Archives  
de la Ville de Bruxelles**

**Dit document is bewaard bij het Archief  
van de Stad Brussel**

Archives de la Ville de Bruxelles  
Rue des Tanneurs 65  
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

[archives@brucity.be](mailto:archives@brucity.be)  
<https://archives.bruxelles.be>

Archief van de Stad Brussel  
Huidevettersstraat 65  
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

[archief@brucity.be](mailto:archief@brucity.be)  
<https://archief.brussel.be>



enregistré le 1<sup>er</sup> Août 1839

1 Répétiteur

1 1<sup>re</sup> Violon

1 2<sup>d</sup> Violon

1 Alto

1 Basse

1 Clarinette

1 Corne

1 Basson

flûte

cornet à piston

trombon

Catherine

ou

La Croix d'Or

Répétiteur



⑤ Overture 4<sup>th</sup>

Handwritten musical score for Overture 4<sup>th</sup>. The score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. Labels above the staves include "Cornet" (twice), "Horn" (twice), and "Horn" (once). The score concludes with a double bar line and a final note.

Handwritten musical score for Overture 4<sup>th</sup>, continuing from the previous page. The score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. Labels above the staves include "Cornet" (twice), "Horn" (twice), and "Horn" (once). The score concludes with a double bar line and a final note.



Handwritten musical score on the left page, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The notation includes various clefs, key signatures, and time signatures. The score is written in a cursive, handwritten style.

Key markings and annotations include:

- tr* (trill)
- harmonie* (harmony)
- Corner* (corner)
- ad lib* (ad libitum)

Handwritten musical score on the right page, continuing the composition from the left page. The notation includes various clefs, key signatures, and time signatures. The score is written in a cursive, handwritten style.

Key markings and annotations include:

- Corner* (corner)
- trill* (trill)
- ad lib* (ad libitum)



Handwritten musical notation on the left page, featuring complex rhythmic patterns and multiple staves. The notation includes various note values, rests, and bar lines, with some staves containing dense clusters of notes.

*Dans, on ne le choisit pas*  
Son Etoile qui soliment

Handwritten musical notation on the left page, continuing the piece with various staves and a large flourish at the bottom. The notation includes various note values, rests, and bar lines, with some staves containing dense clusters of notes.

Handwritten musical notation on the right page, featuring complex rhythmic patterns and multiple staves. The notation includes various note values, rests, and bar lines, with some staves containing dense clusters of notes.

*JS*



X mettre en perspective -

Oh! c'est un Coeur Comme il n'y en a pas

*Catherine*  
pour le bon petit frere je n'ai pas que je fais

Suis presque un cheri j'ai l'air d'un et l'autre l'un et l'autre

Or me je connais le Coeur d'un qui si j'approuve la flamme par je suis d'un coeur

C'est que j'voudrais si la femme si j'étais pas la sœur ou j'voudrais

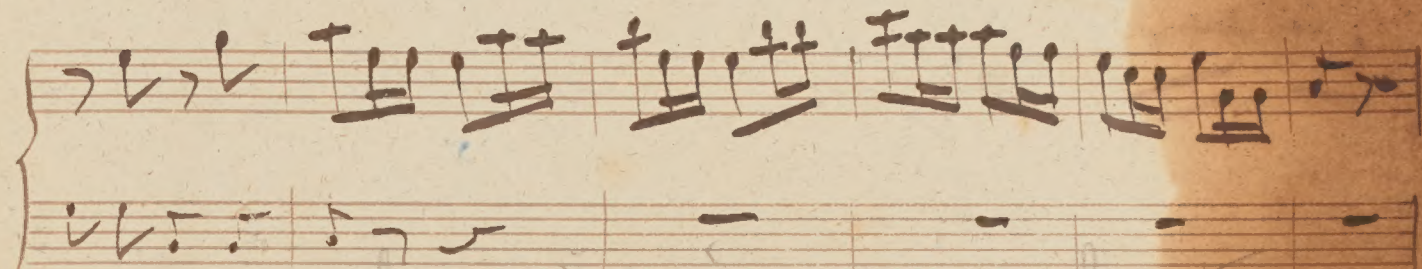
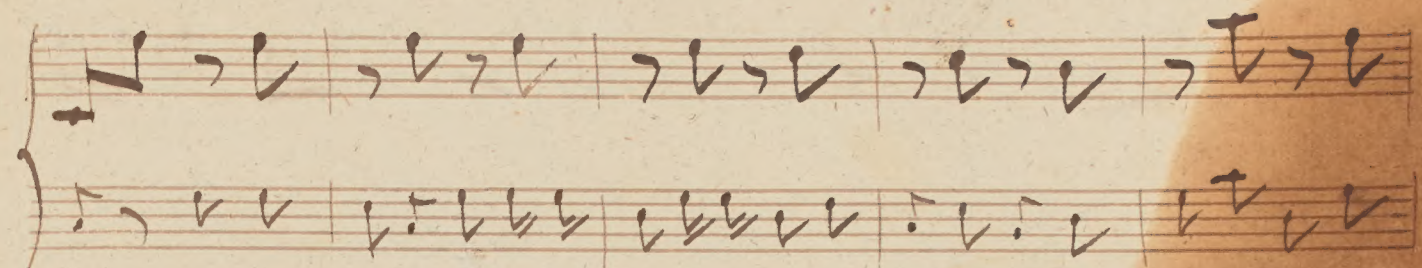
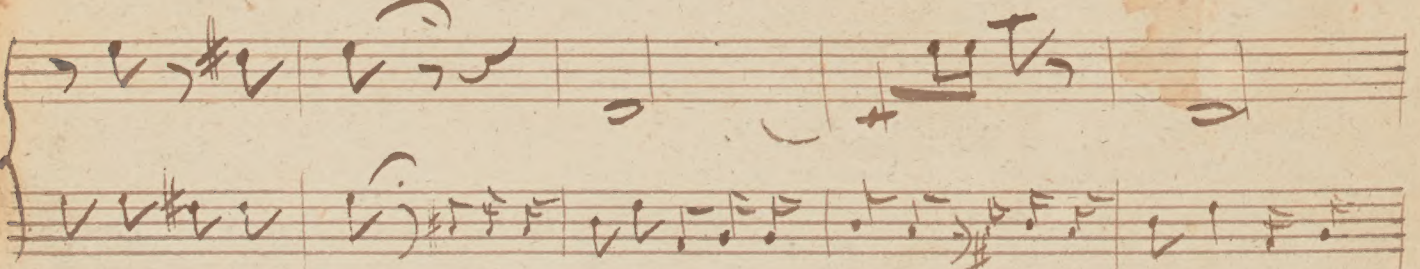
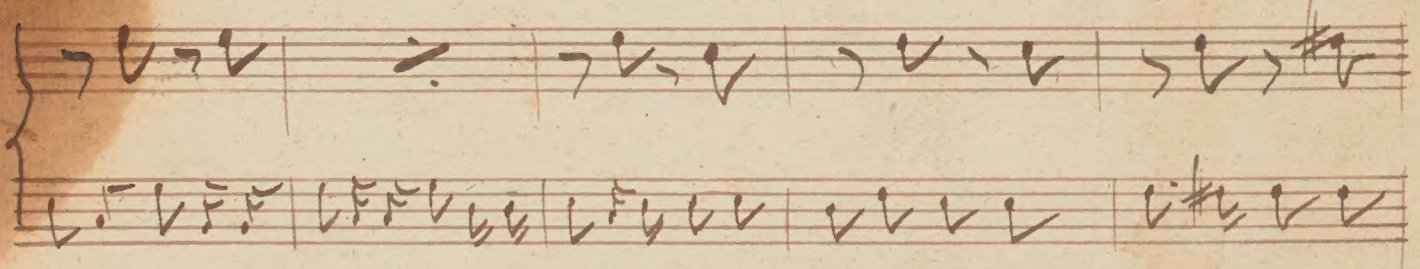
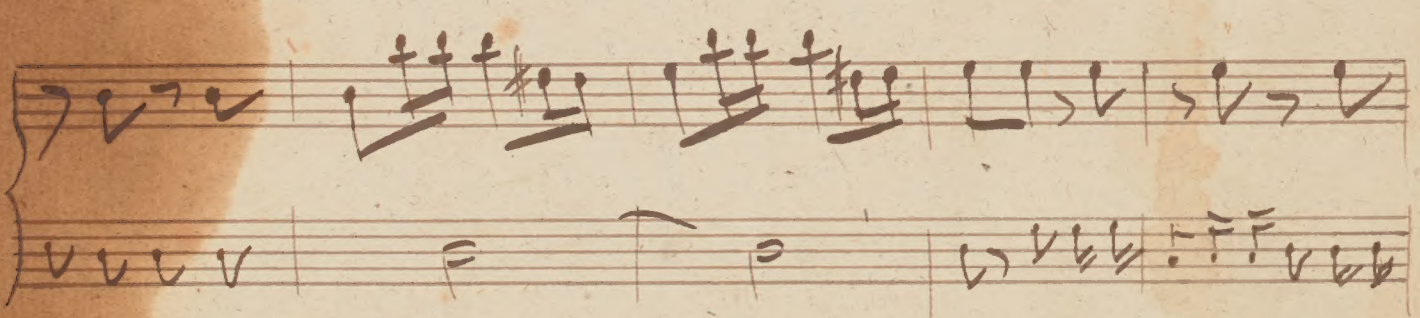
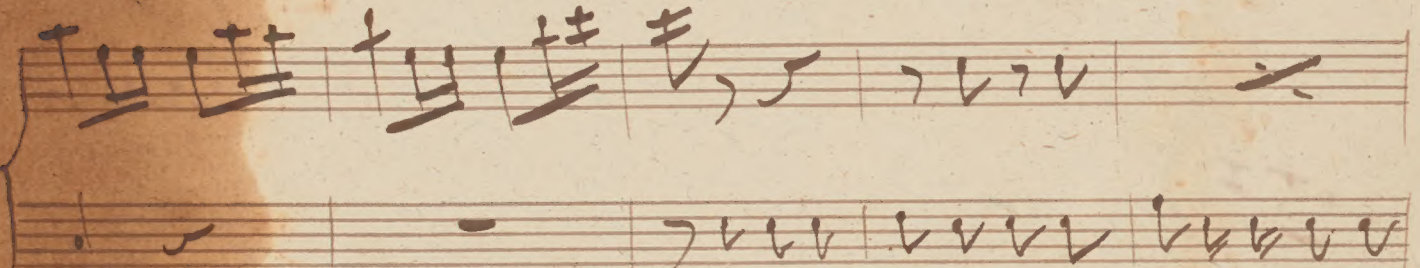
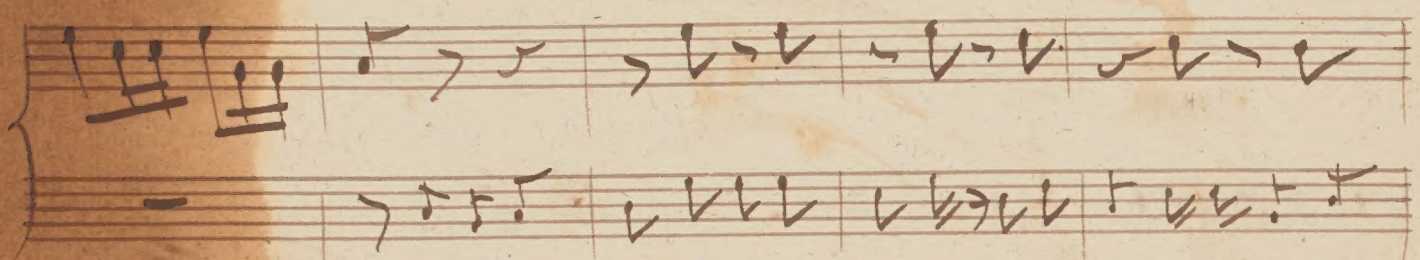
metus devant ces femmes

Le Sénat-Consult a donné des vilpains, il est trop petit

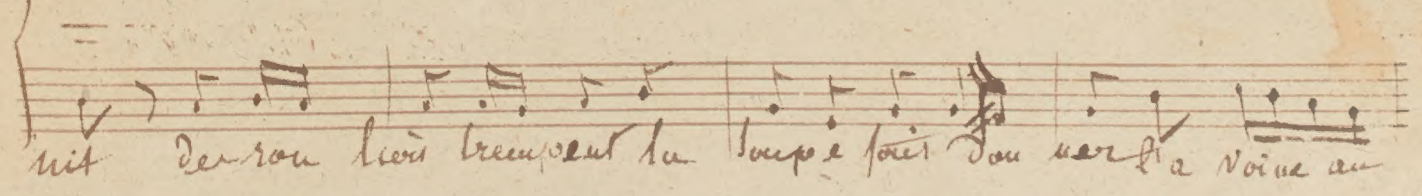
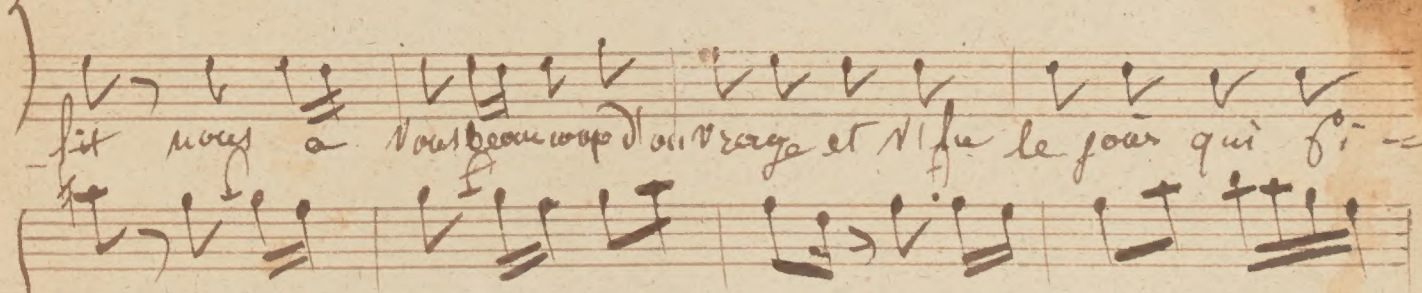
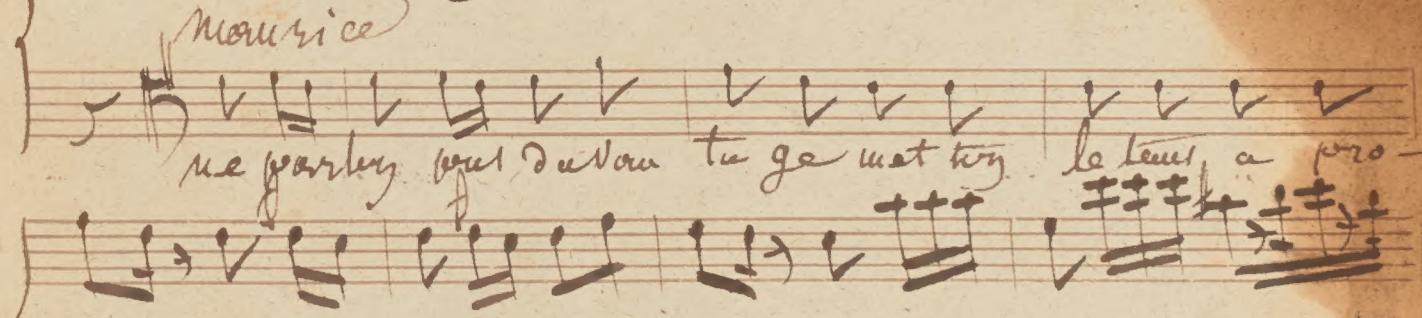
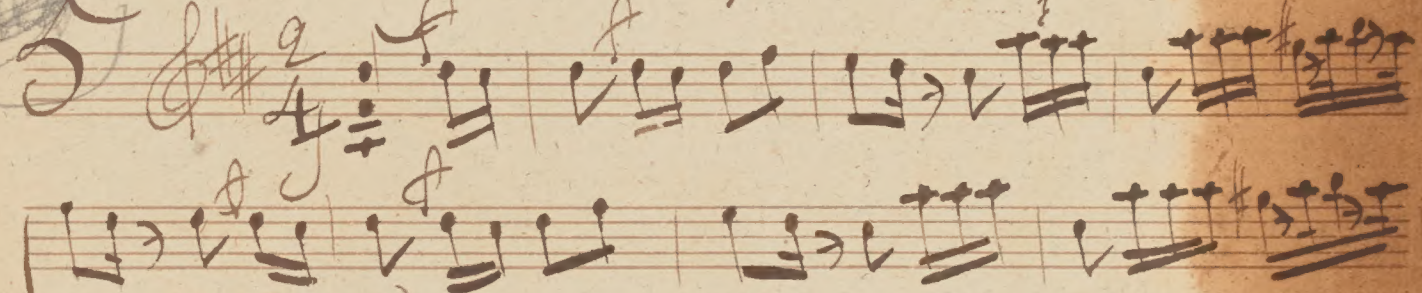
*Passé*



*Sous l'air du Châlet & en ut*  
*Sous son chemin*  
Good morning! Ça aurait pris trop de temps



*que l'on soit mûre ou marquée*  
Louise va m'aider au fait s'il est reformé





cester lez  
ch' val' c'est i-ci comme dans la troupe vous e'

maur // Aust.  
ter le ge ne ra' surveilliez et par tout la Conduite avant tout je voi que vos sol'

Catti: et dou.  
me Cate sont pour d'at o' ta ge melleu

up Coud' mettez  
Par Coud' un m'at d'at o' sont

up Coud' mettez  
Par Coud' un m'at d'at o' sont

up Coud' mettez  
Par Coud' un m'at d'at o' sont

up Coud' mettez  
Par Coud' un m'at d'at o' sont

cester lez  
ch' val' c'est i-ci comme dans la troupe vous e'

maur // Aust.  
ter le ge ne ra' surveilliez et par tout la Conduite avant tout je voi que vos sol'

Catti: et dou.  
me Cate sont pour d'at o' ta ge melleu

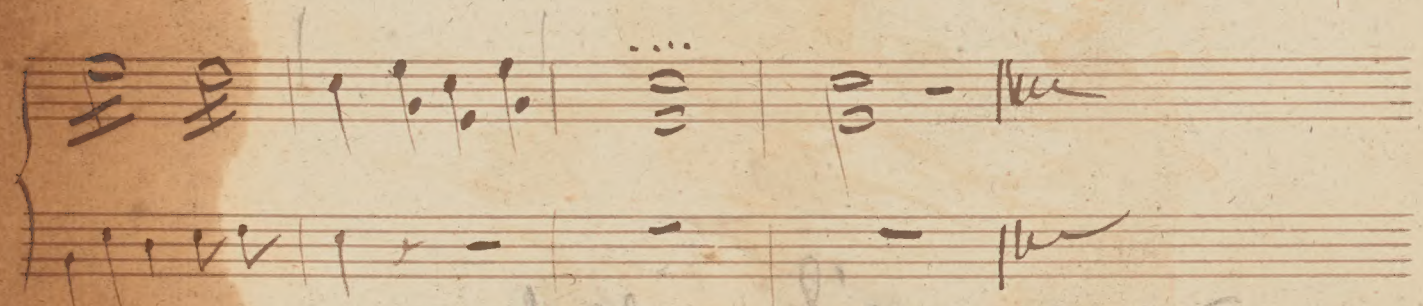
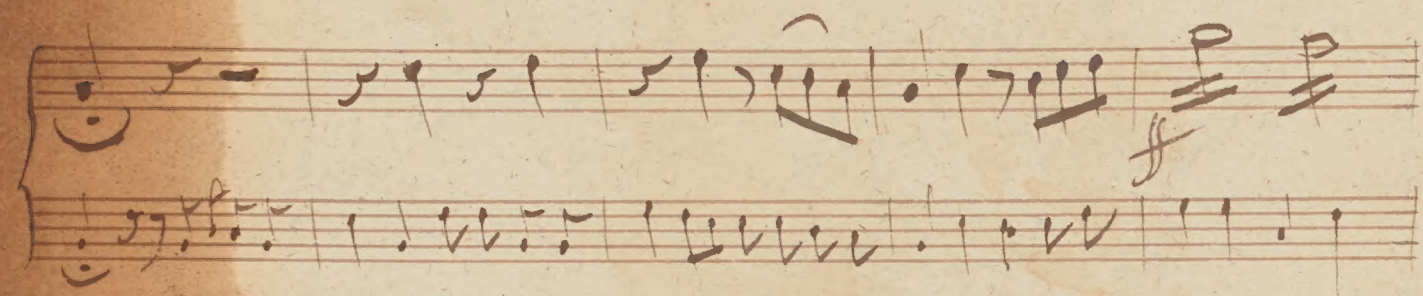
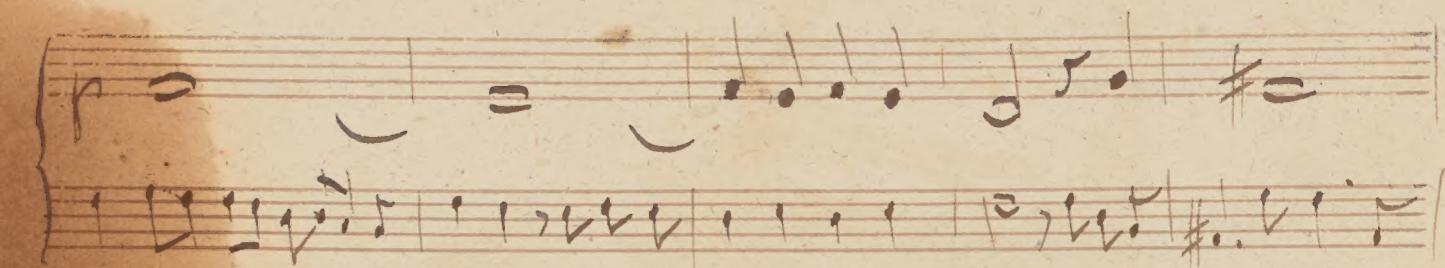
up Coud' mettez  
Par Coud' un m'at d'at o' sont

up Coud' mettez  
Par Coud' un m'at d'at o' sont

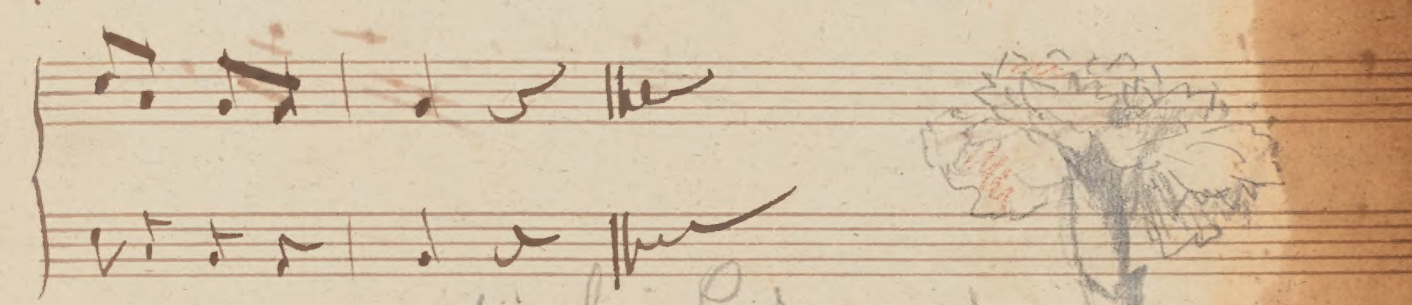
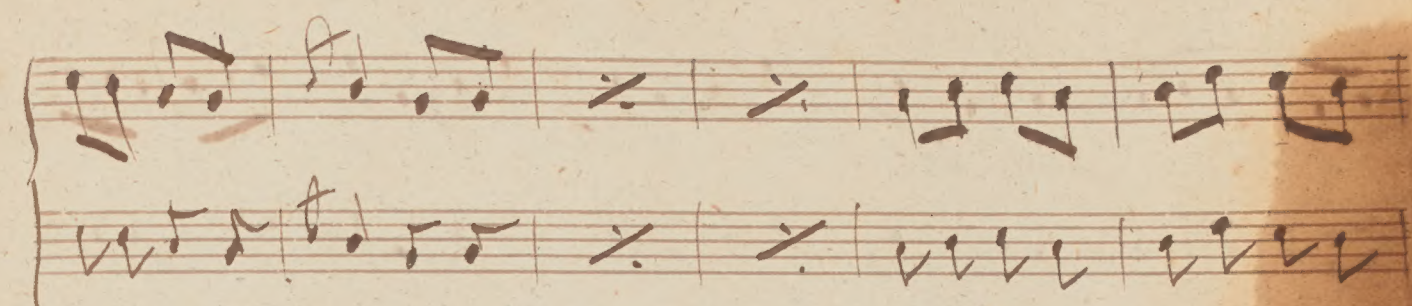
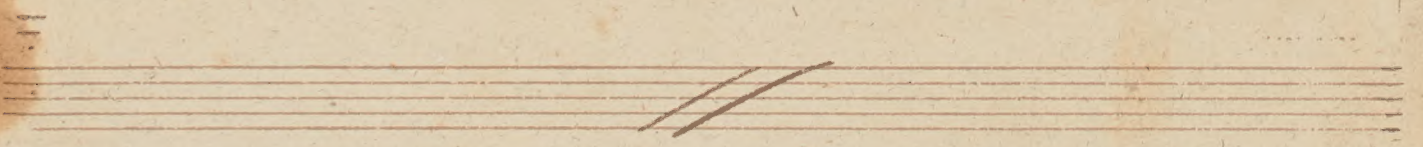
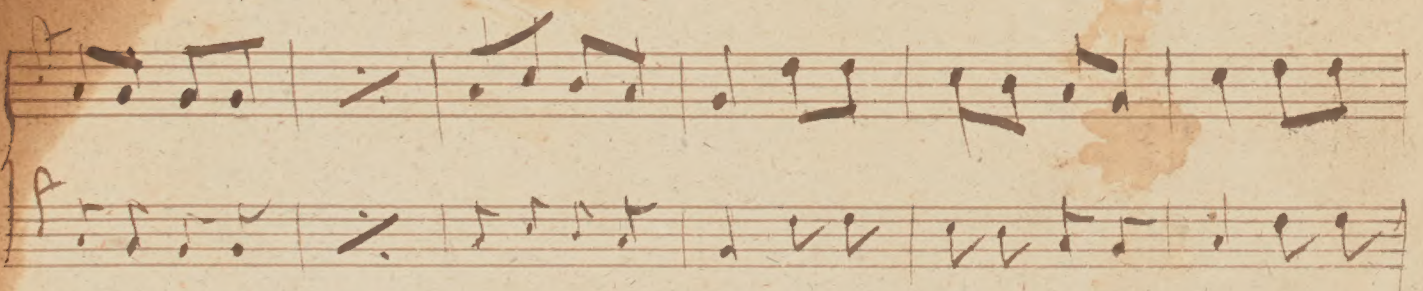
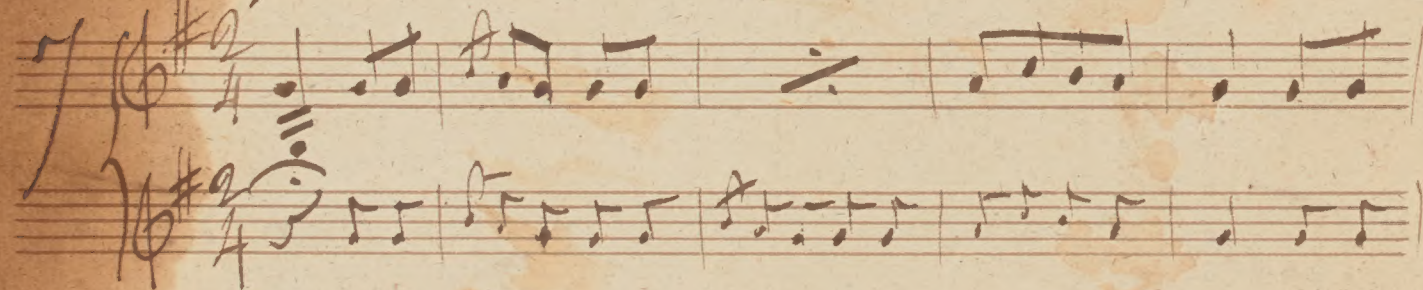
up Coud' mettez  
Par Coud' un m'at d'at o' sont

up Coud' mettez  
Par Coud' un m'at d'at o' sont

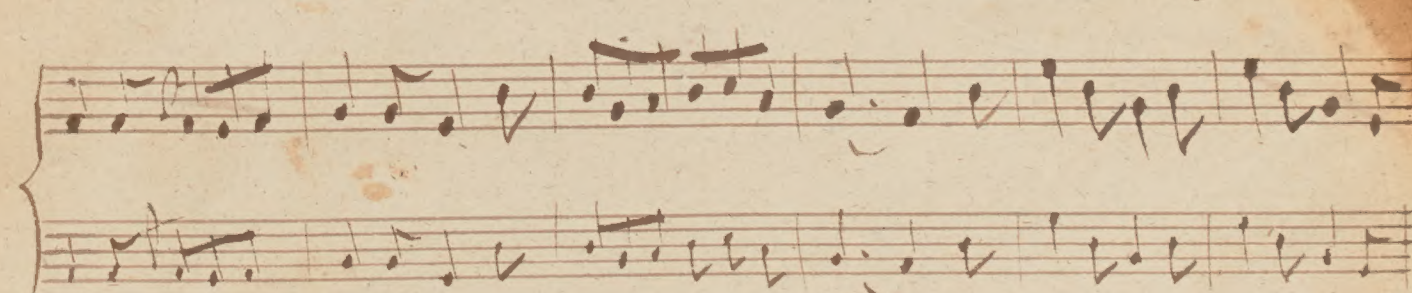
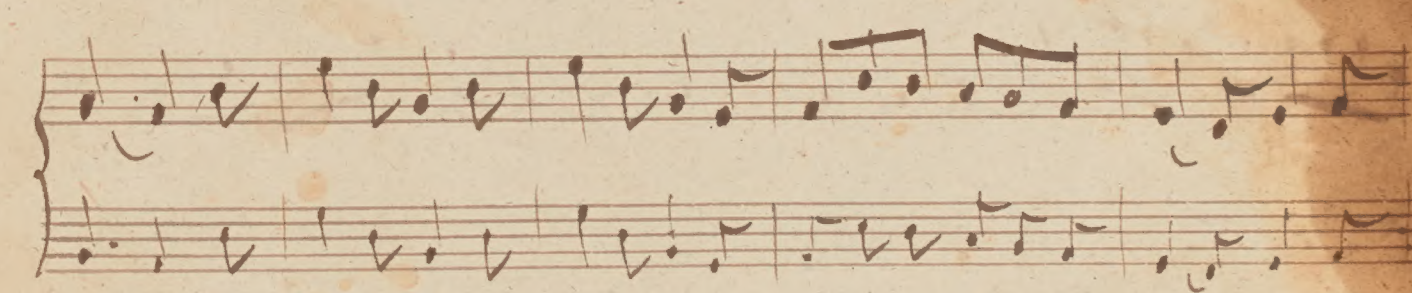
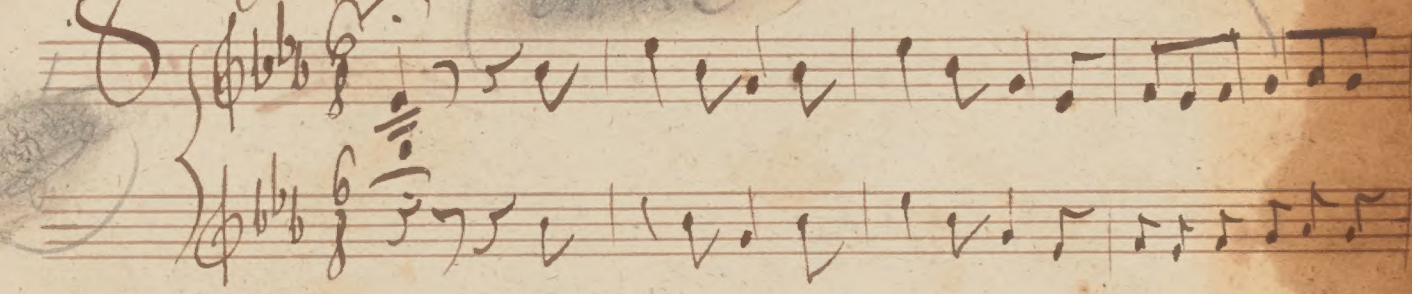




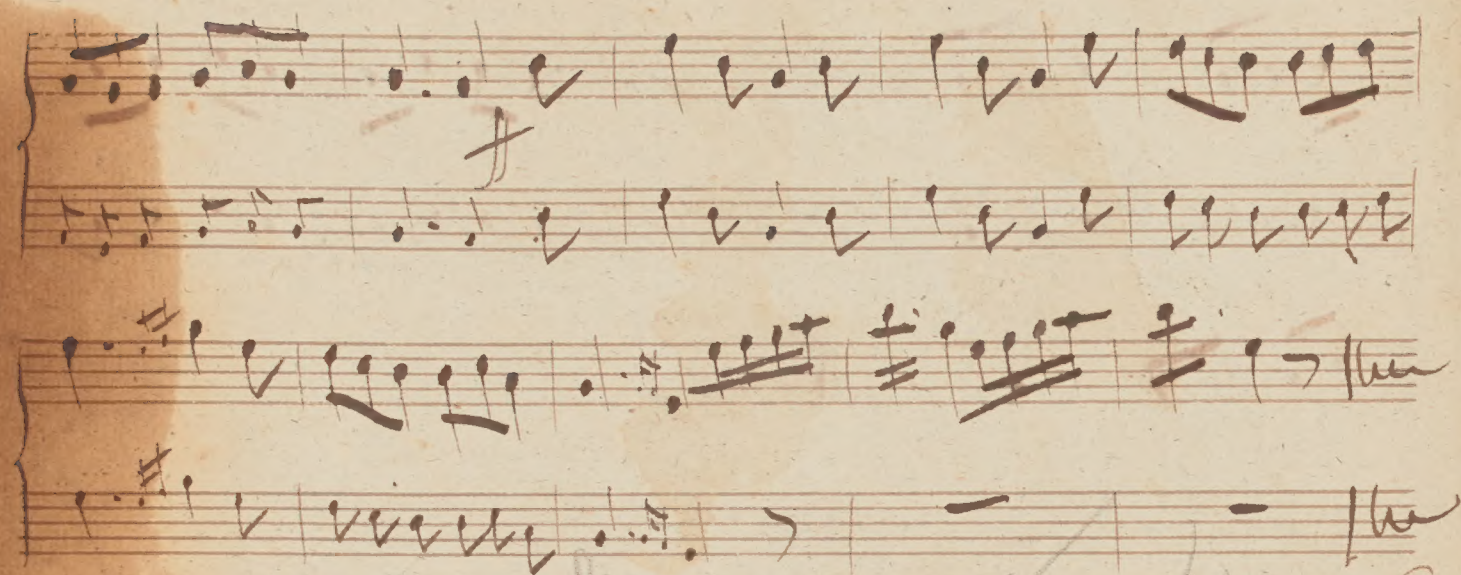
et du Cœur et que ferait le Colonel



Si les Cosaques  
Il y aura et du meilleur au monde

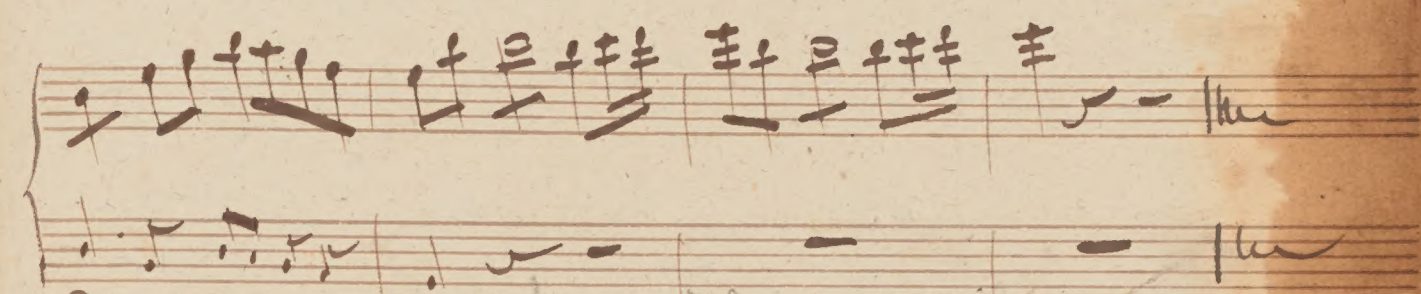
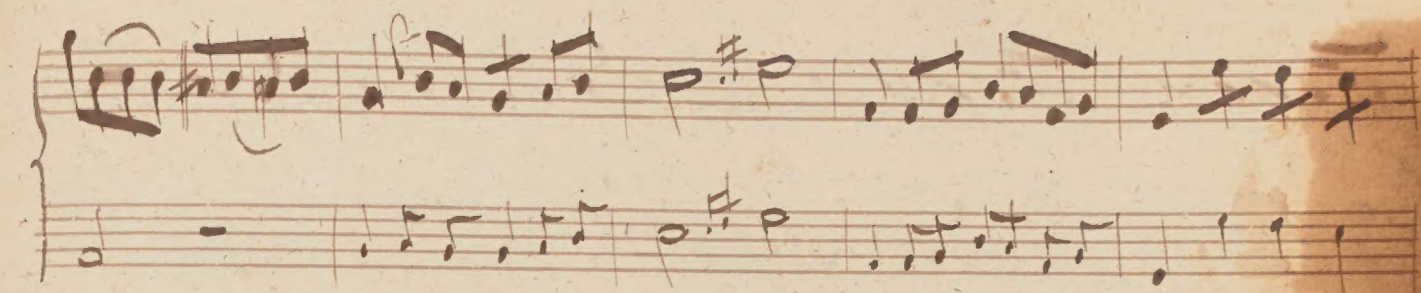
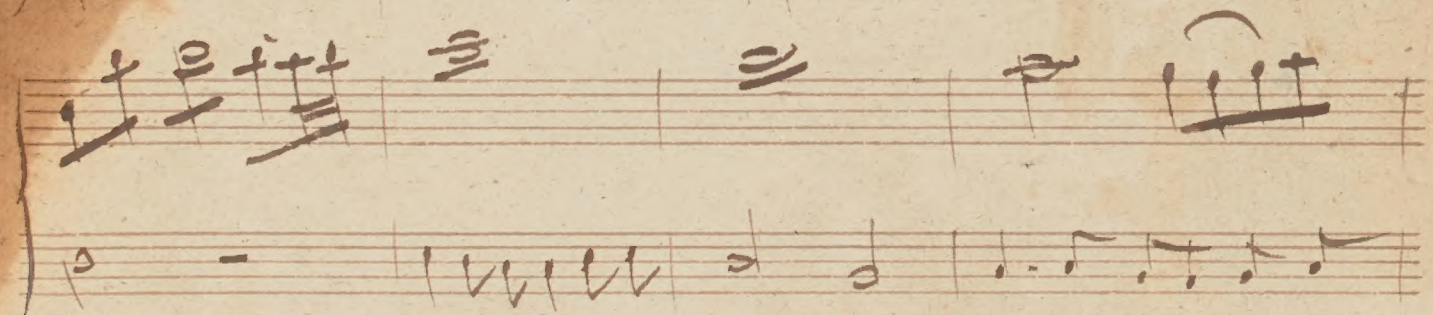
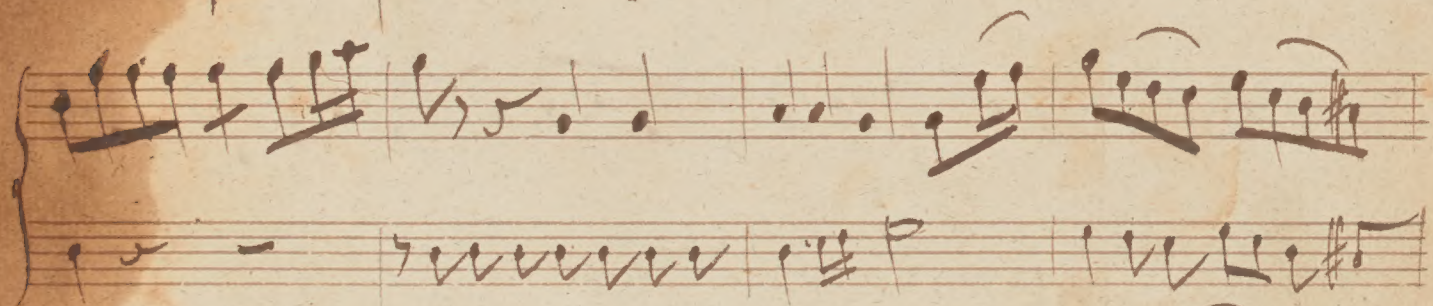
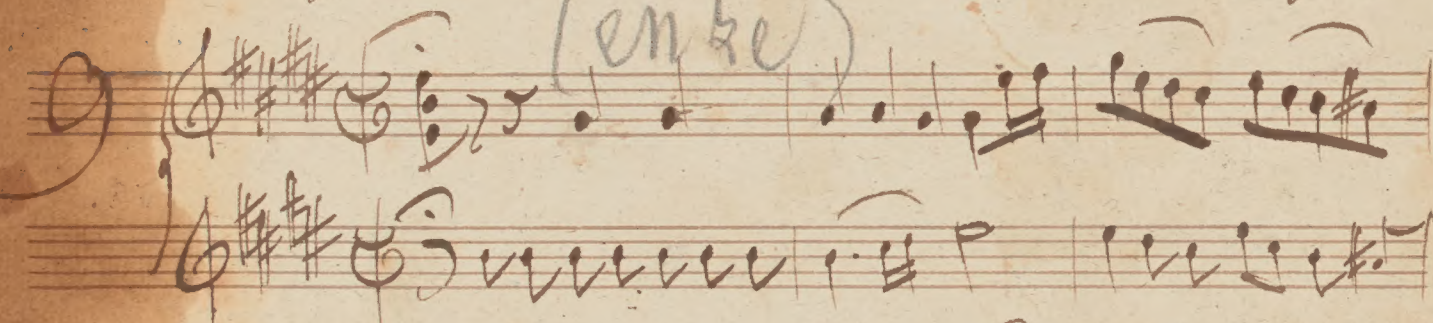




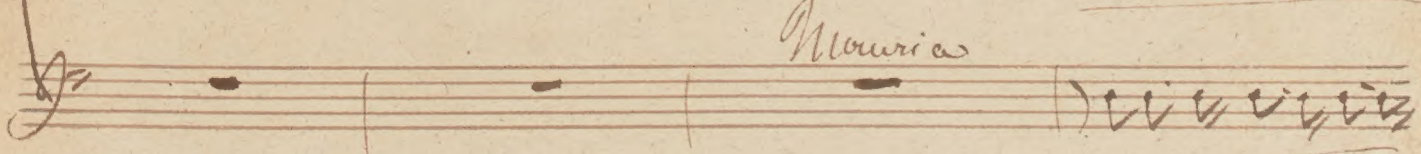
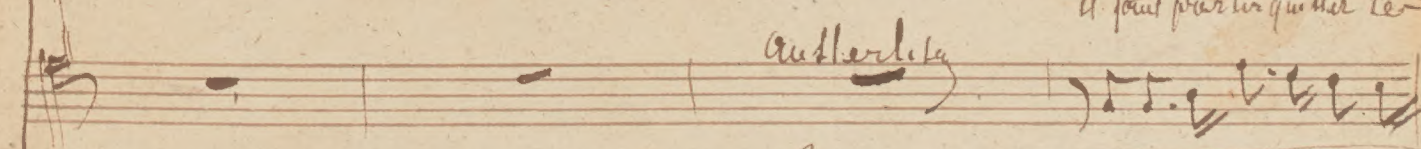
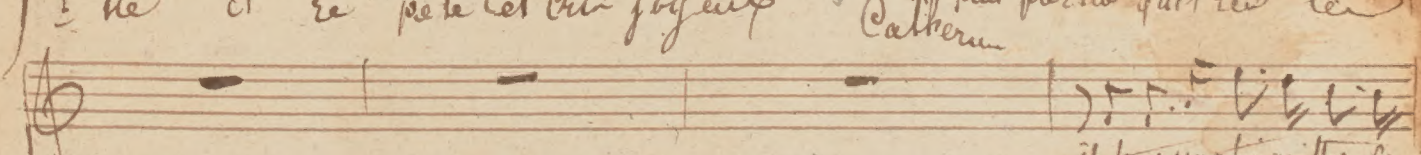
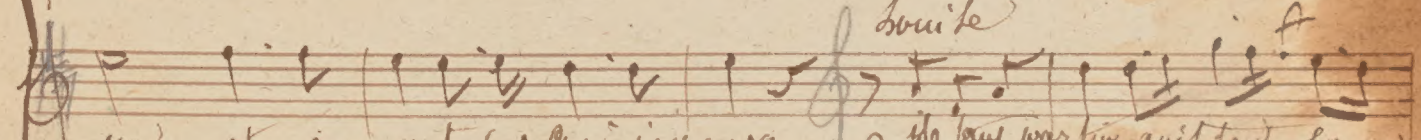
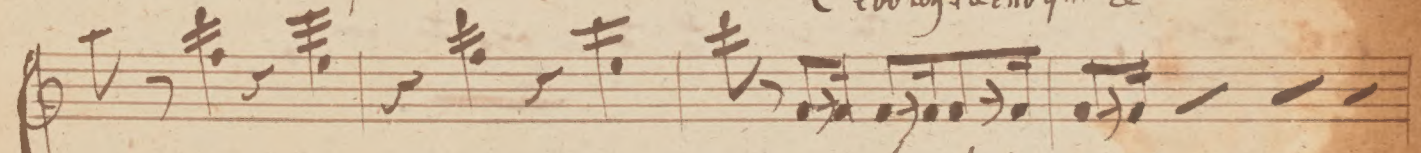
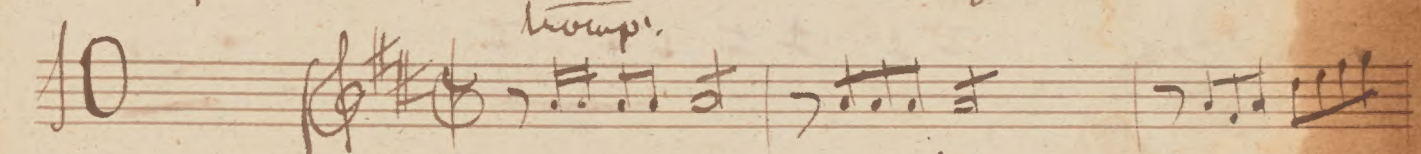


et tu me l'as pas entendu  
il out qu'une parole, n'est ce pas d'argent

(en re)



Le quatrieme, Comment Chut ah! je le verrai





lieux il faut pour toi  
 le lieu tout est le lieu de la vie  
 maupin au autre he  
 las prendra ma place car au autre he las Va combattre pour moi cher moi  
 si ce reste de grace ou je me couche a mon et moi

il va de lui il va par lui  
 non l'œuvre lui de pour de pour  
 et mes yeux pourrai se con maître  
 Ce lui qui fait à mon bon heur

*Oru*



Handwritten musical score for "Gloria" by J. Haydn. The score is written on ten staves, with the first five staves for the vocal parts and the last five staves for the piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics are written in French and are as follows:

*Et te dix mille fois ils vont te louer le pour la gloire*

*ous nous chantons double le pour nous louer*

Te lui fait double le pour la gloire fait double le  
 chœur marche double le pour marcher marcher se une sol-  
 tout la gloire fait double le pour  
 Porteur nous et leur double le pour







# Entracte et Chant

Handwritten musical score for Entracte et Chant. The score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a tempo marking of 'all.' (allegro). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The score is written in a cursive, handwritten style.

Handwritten musical score for Entracte et Chant, continuing from the previous page. The score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a tempo marking of 'all.' (allegro). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The score is written in a cursive, handwritten style. The lyrics 'Ja' are written above the first staff. The lyrics 'de la ville d'Alger' are written below the second staff. The lyrics 'Ja' are written above the third staff. The lyrics 'à la fois avec les transports' are written below the fourth staff.

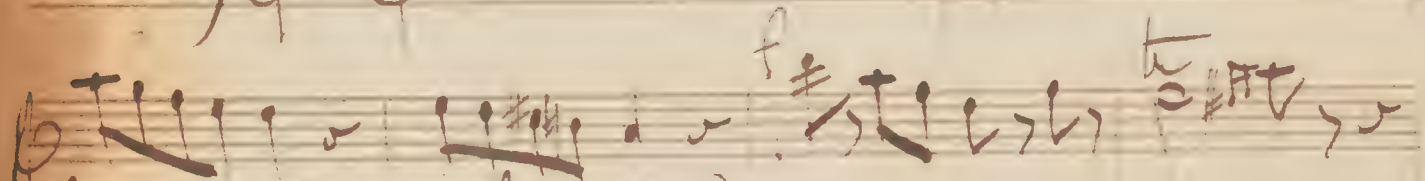
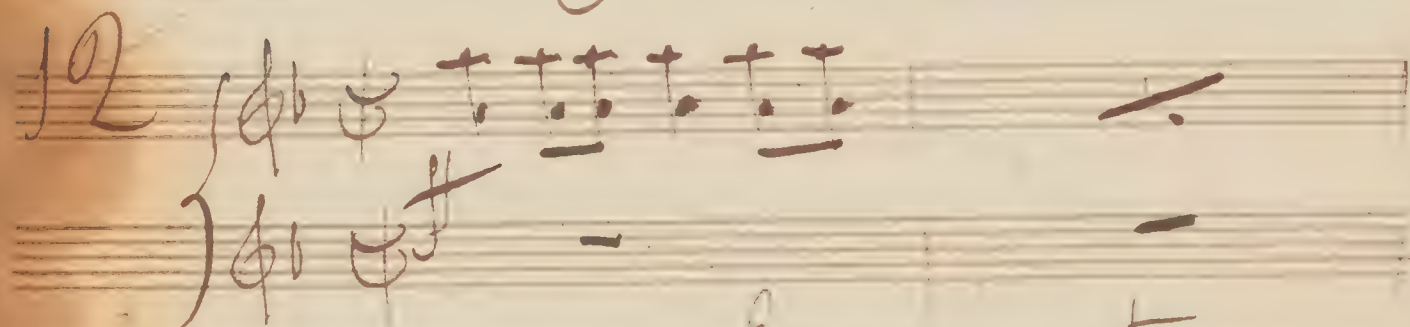


une fille  
 veut s'élancer et de l'argent comptant  
 le roi  
 moi la le petit chaperon rouge

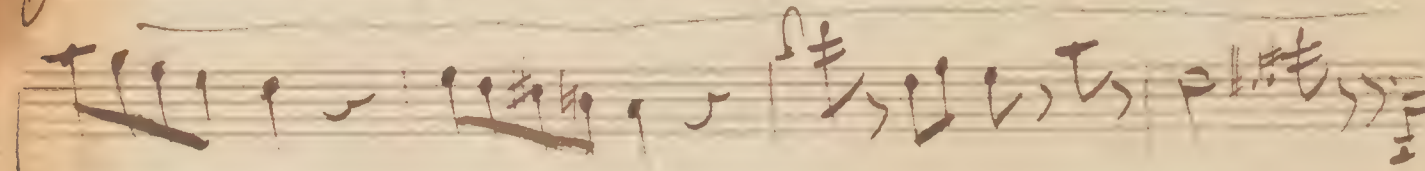
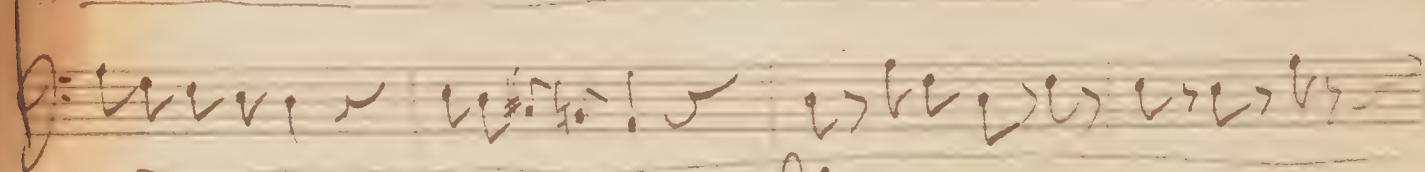
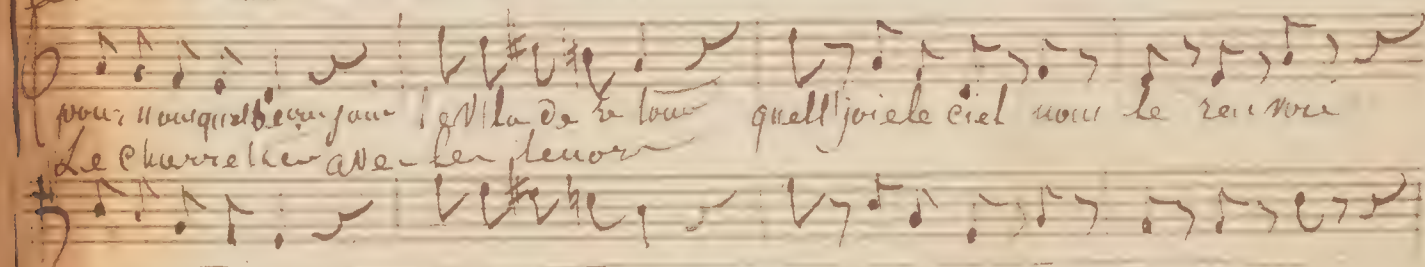


De luige, bon feu partout

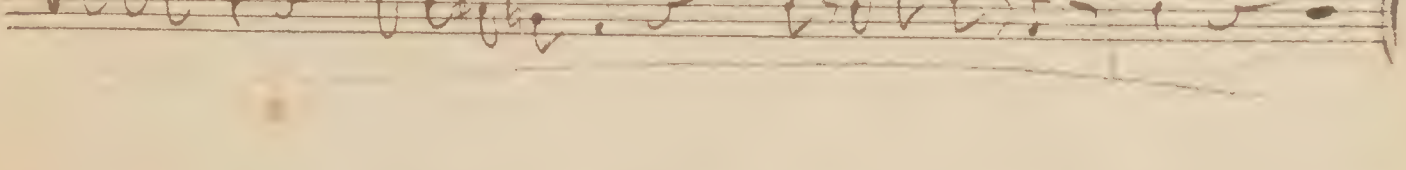
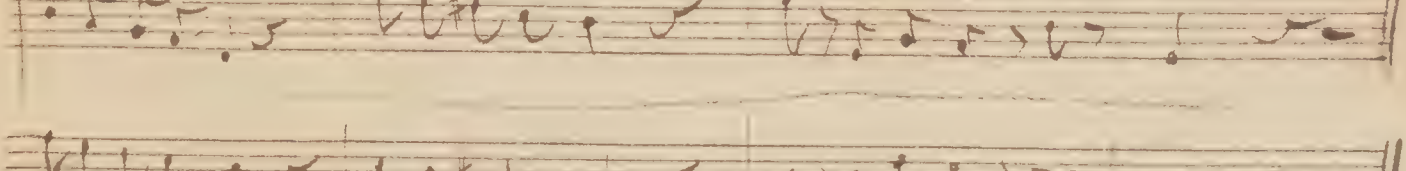
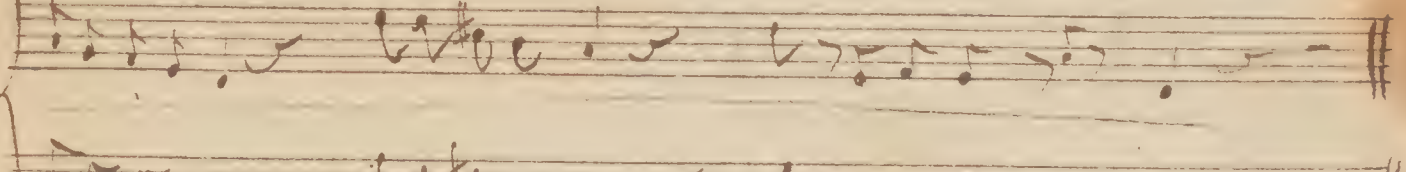
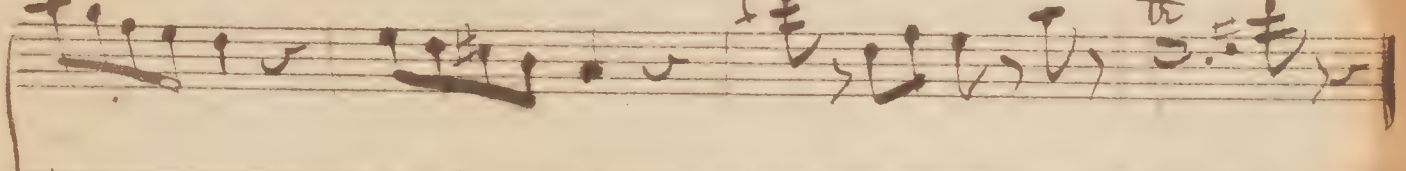
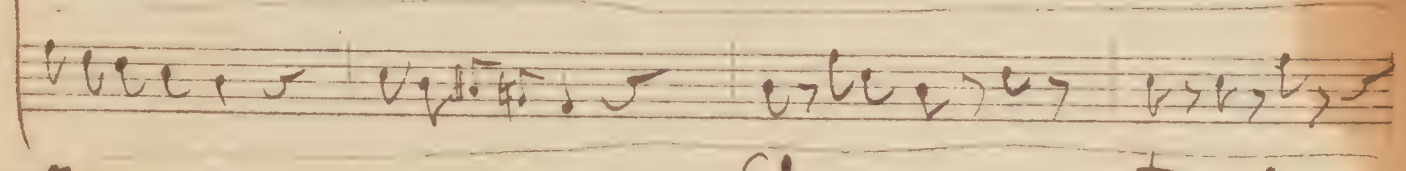
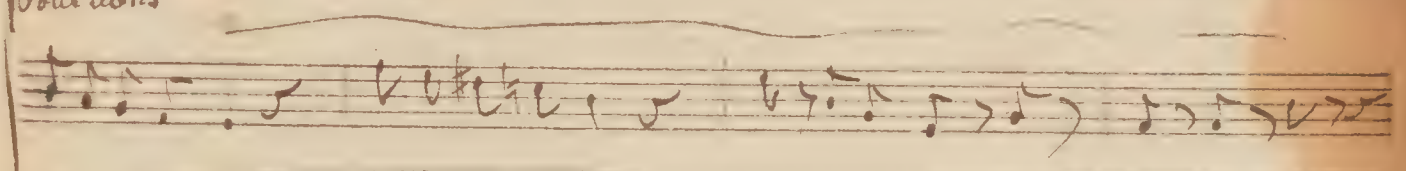
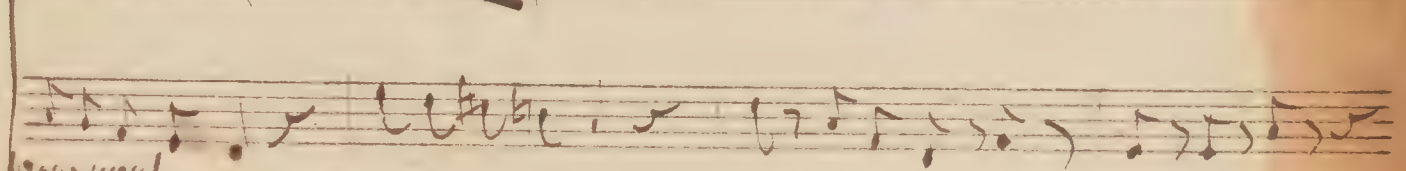
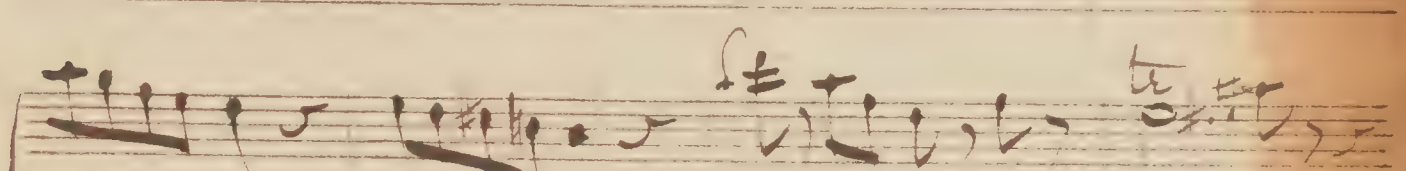
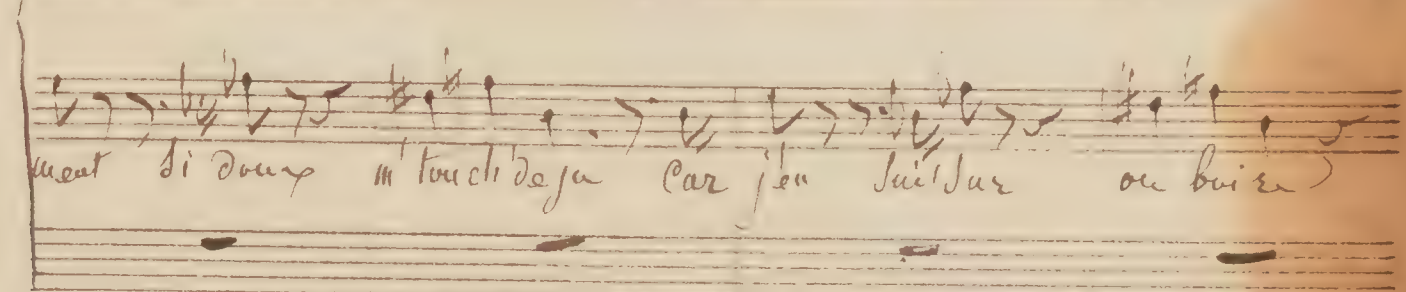
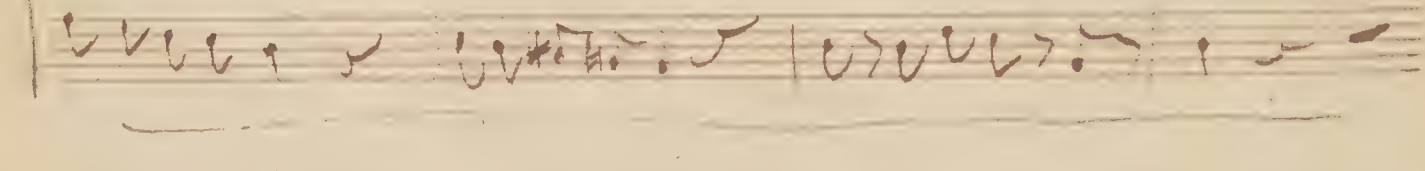
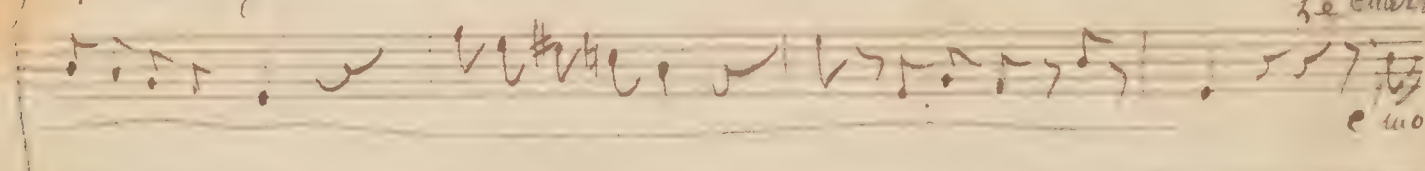
Allez vite



L'unité Catholique avec les d'essur



il faut au Ce jour Celebrier l'ouu ou Celebrier l'ouu 2<sup>e</sup> l'ouu





*par cœur en 2e* → *Les 4*  
 Je ne passai pas un jour sans y penser  
*(En 2e)*

Maurice Comme il court, Louise  
 Catherine, mon Ami

*Louise*  
*1<sup>re</sup> Dettur* quel bonheur quelle douce i tre! de  
*Comme d'ell*  
*Cath: avec les 2 Dettur*  
*Charles avec le 1<sup>er</sup> Dettur*  
*Maurice avec le 2<sup>e</sup> Dettur*

*JS*



à peu de si nombreux combats Sur nos fers en fer

Je te prie de les m'en quillon pour

quel

*hauide* *Alto*  
 tout a vous bien plaise m'en votre douleur cette nuit et

*Maurice*  
 par blas de mon chagrin et par la voir la mort de

*Charles* *Maurice*  
 nous embrasse mes amis on s'en va pour servir son pays le cost de bien son

*hauide*  
 de il me ri qu'on l'aime puisqu'il est bon et me

*Maurice*  
 nous se voit se voit embrasse tout a pas de grand chagrin

Quelques moments tout d'un coup

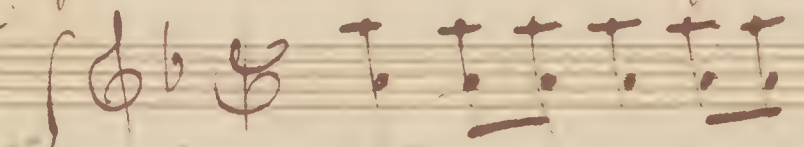


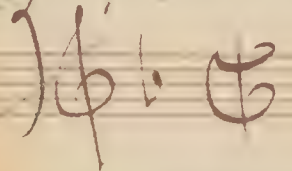
66 1 1 2 2 2 2 2 1 1 1 1  
 2 2 1 1 2 2 2 2 2 1 1 1  
 2 2 1 1 2 2 2 2 2 1 1 1

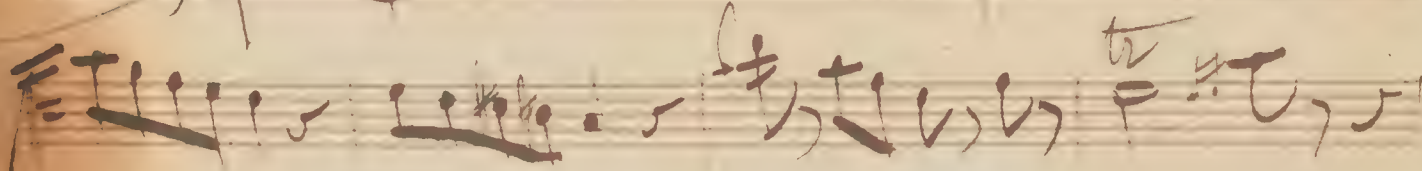
Handwritten musical notation on six staves. The notation is in a cursive, handwritten style, likely representing a musical score. The staves are numbered 1 through 6 on the right side. The notation includes various symbols, including what appear to be notes, rests, and bar lines, written in a fluid, cursive script.



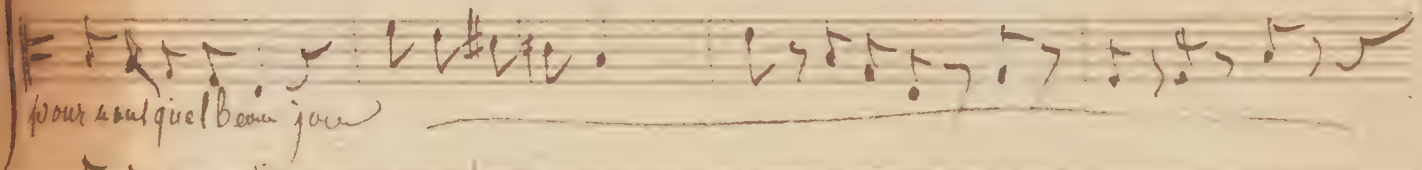
Il y aura encore de beaux jours pour la France

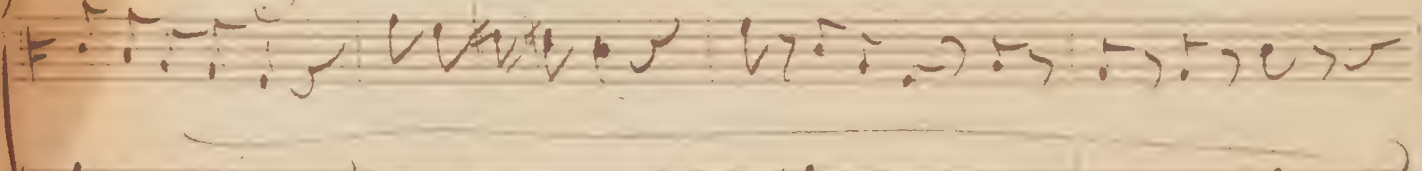
15 

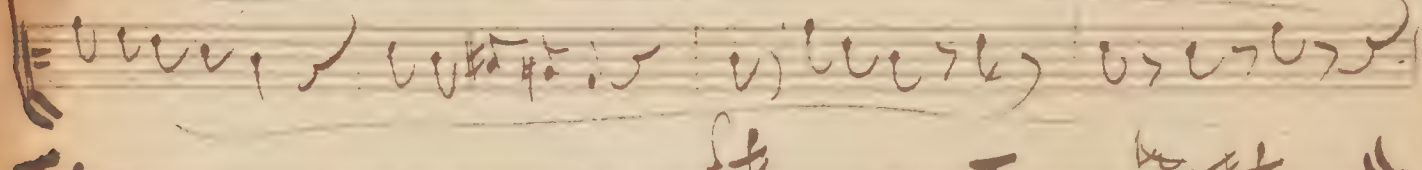


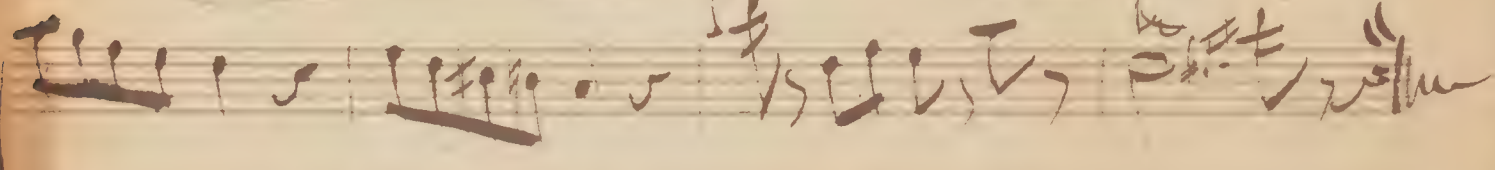


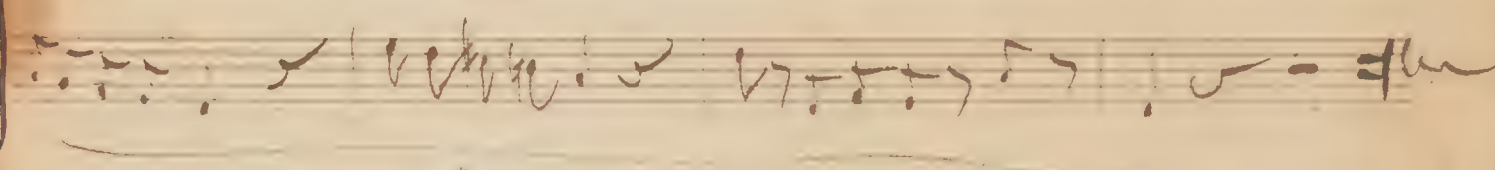
Chœur

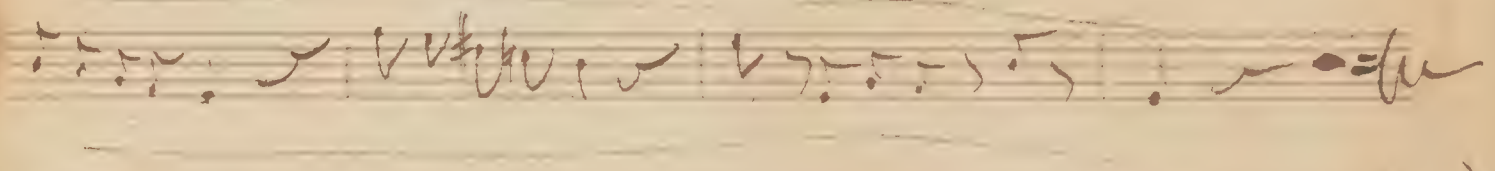


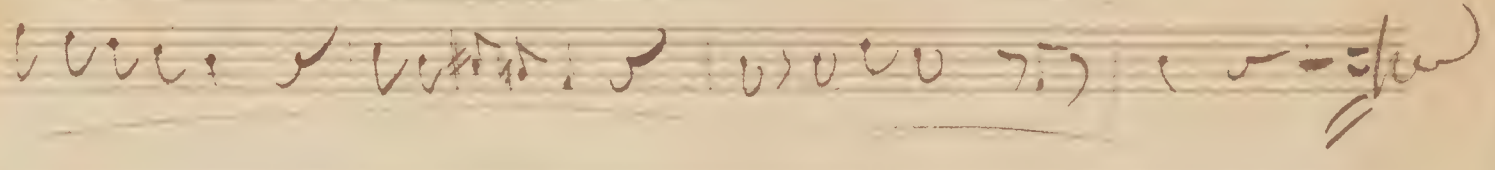




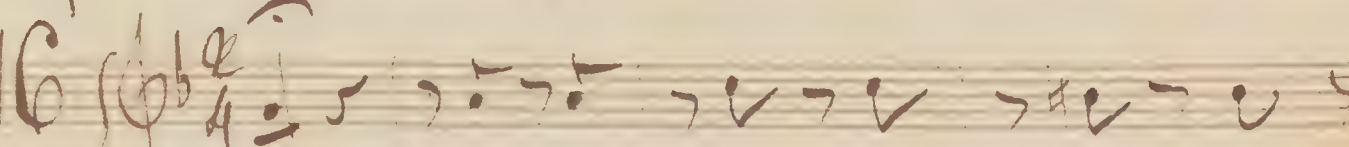




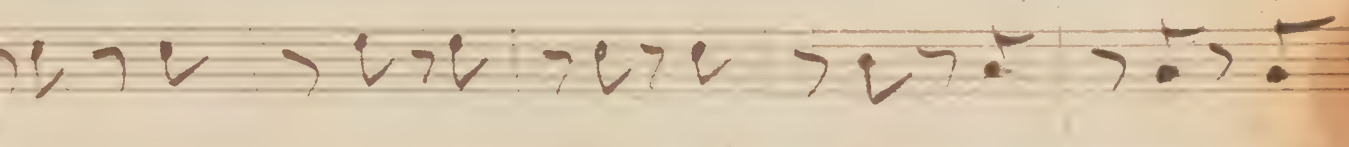





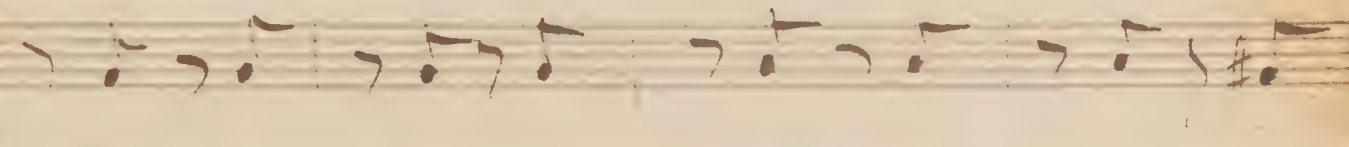
Qui la réclame, Comment on se fait

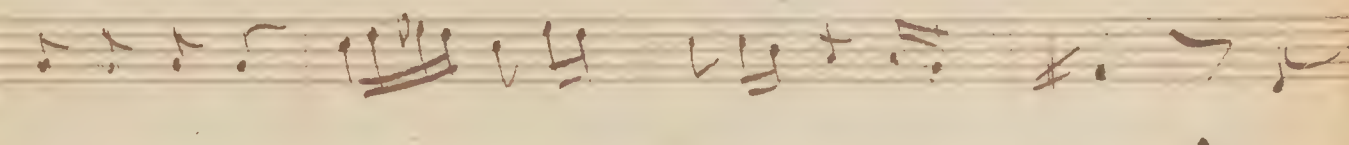
16 

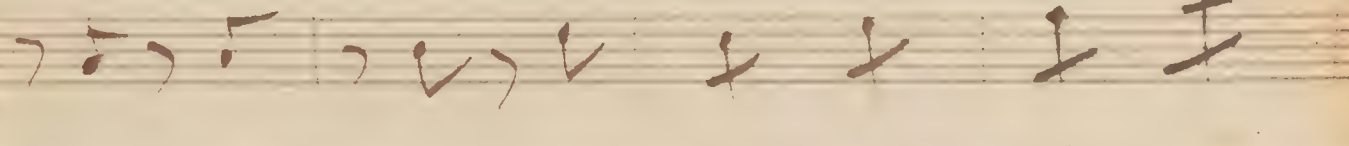


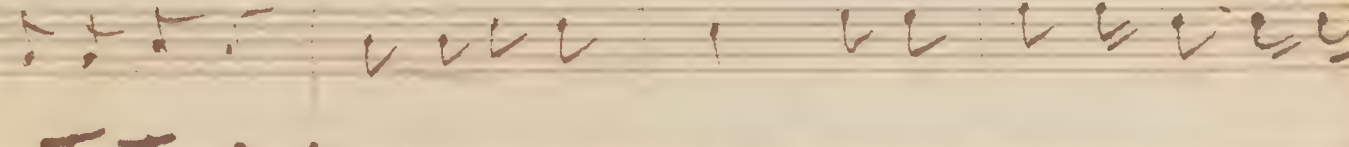


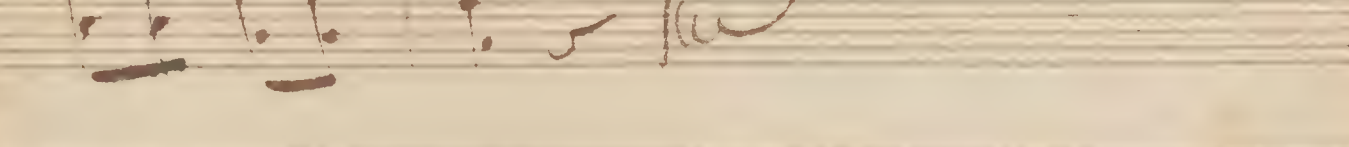


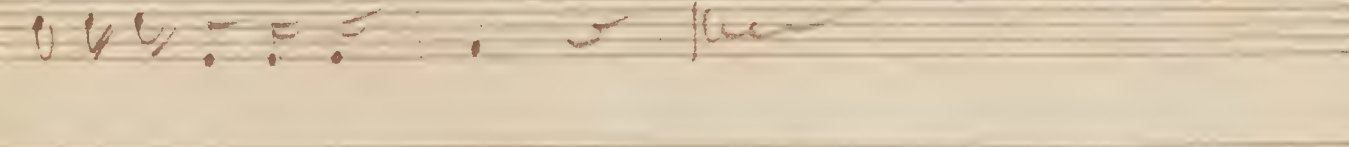














17  $\sqrt[3]{64}^{\#} 2 \quad \text{---}^{\#} \quad \neq \neq \neq \neq$

Handwritten musical notation on two staves. The notation is written in dark ink on aged, yellowed paper. The first staff contains a series of notes and rests, including a large note with a vertical line through it, followed by several smaller notes and rests. The second staff continues the notation with similar note values and rests. The handwriting is somewhat stylized and characteristic of early printed music notation.

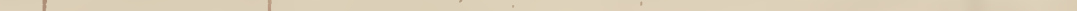
Handwritten musical notation on two staves. The top staff contains a series of notes and rests, including a double bar line. The bottom staff contains a series of notes and rests, including a double bar line.

Baron, mon Lieutenant, Je vous attache

[illegible]

$\frac{7}{6} \times \frac{7}{6}$

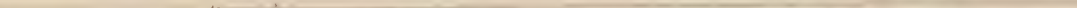
Chall.: metron. 2 d'la pœm de ce a ve e lle ee ces leing il an

  
 Auf der Höhe der Erde und der Unterwelt

metton y d'la p'm d'au se

$\frac{7}{8} \times \frac{9}{10} = \frac{63}{80}$

re plus d'un fi au ce lous sous les sous les deux


  
 non j'ai coust' à se ce il parait malheureux

ra polle

Handwritten musical notation on a five-line staff, featuring various notes and rests.

un secret lui qui a les







20  
Ici sur le Champ, nous ne me reverrez plus

20  $\text{F}^{\flat}\text{f}$   $\text{f}$   $\text{f}$

*Louise*  
Noyez un peu quand j'ai perdu qu'un peu  
*Calli.*  
eh quel ou tra je quand j'ai perdu qu'un peu  
*Charles*  
que j'ai fait son qu'un peu plus  
*Maurice*  
Noyez un peu

a j'ai vu de l'esprit  
mon fleur douc la douc si douce  
I quitte l'esprit  
j'ai fait de l'esprit  
I ne perdrai le bon  
I a fait de l'esprit cette fois douc la douc

*Henri*  
tout pour j'ai de l'esprit  
D'un ou d'un tout (ou d'un)  
tout pour j'ai de l'esprit



*Et la Voila, oui, oui, c'est bien elle*



C'est lui, ils se embrassent, il n'est pas mort

92

*Louise et Catherine*  
*Anterlitz* ah grand Dieu quel bonheur c'est un peu  
*Mourue*

je o joie et de me di vrede et de bonheur l'âme s'agitée mon  
C'est ce lui que je croyais mort le voilà donc au c'est lui au c'est lui

je bonté le sort de pourdon l'embrasser et cor  
*Mourue*  
o'c'est tout mon bien te

*Charles* *Cath*  
nous qui me remplaça l'autre année j'avais le di d'ain dans l'illustre j'attais  
*Louis* *Anterlitz*  
j'attais en vous et pour l'heure c'est trop qu'il n'avait pour j'avais bien qu'il ne l'avait  
*Cath*  
il était mort  
*Anterlitz*  
il ne l'était pour  
Nous pleurer son temps



*Ja*

Handwritten musical score on the left page of a manuscript. It consists of four systems of staves. The first system has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second system has a bass clef. The third system has a treble clef. The fourth system has a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

*adagio*

Handwritten musical score on the right page of a manuscript. It consists of four systems of staves. The first system has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second system has a bass clef. The third system has a treble clef. The fourth system has a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

*Je vous dirai bonjour en passant  
boire à la santé des nouveaux mariés*

*Ballade*

*Finale et Tu d'aller*

*Quelle bonne nuit quelle douce ivresse après de si bon bruit*

*Chant: et 2 d'aller*

*Chant: et Tu d'aller*

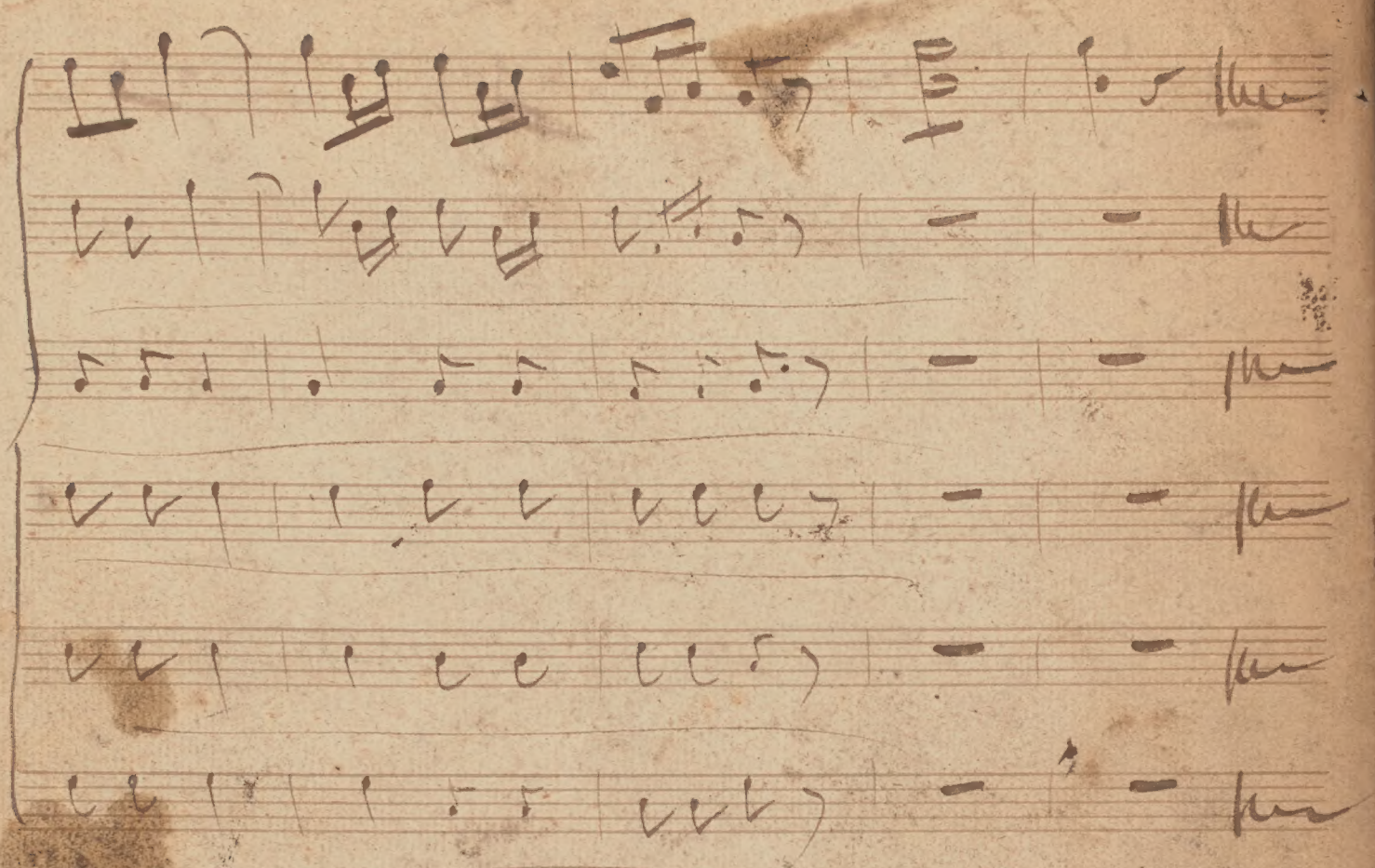
*Finale et Tu d'aller*



Handwritten musical notation on the left page, consisting of two systems of six staves each. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and clefs. The first system includes a treble clef and a key signature with one sharp (F#). The second system continues the musical piece with similar notation. The paper is aged and shows some staining.

Handwritten musical notation on the right page, consisting of two systems of six staves each. The notation continues from the left page, featuring various note values, rests, and clefs. The paper is aged and shows some staining.





*Fin*





**Ce document est conservé aux Archives  
de la Ville de Bruxelles**

**Dit document is bewaard bij het Archief  
van de Stad Brussel**

Archives de la Ville de Bruxelles  
Rue des Tanneurs 65  
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

[archives@brucity.be](mailto:archives@brucity.be)  
<https://archives.bruxelles.be>

Archief van de Stad Brussel  
Huidevettersstraat 65  
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

[archief@brucity.be](mailto:archief@brucity.be)  
<https://archief.brussel.be>